

УДК 004.9:378

Губанова Кристина Александровна, магистрант
специалист по учебно-методической работе лаборатории фундаментальных
и прикладных проблем виртуального образования
Московский государственный лингвистический университет,
Москва, Российская Федерация
электронная почта: kristinagubanova@inbox.ru

Kristina Gubanova, 2nd year student (Master's program) at Faculty of German,
education and methodology specialist at Laboratory for fundamental and applied issues
of virtual education
Moscow state linguistic university, Moscow, Russia
e-mail: kristinagubanova@inbox.ru

Горожанов Алексей Иванович, доктор филологических наук, профессор
заведующий лабораторией фундаментальных и прикладных проблем
виртуального образования
Московский государственный лингвистический университет,
Москва, Российская Федерация
электронная почта: a_gorozhanov@mail.ru

Alexey Gorozhanov, PhD (Philology), Professor in the Department of German
Language Grammar and History at the Faculty for German Language, Laboratory
for Fundamental and Applied Issues of Virtual Education
Moscow state linguistic university, Moscow, Russia
e-mail: a_gorozhanov@mail.ru

ФОРМИРОВАНИЕ ФОНЕТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ СТУДЕНТОВ-ТИФЛОКОММЕНТАТОРОВ (на примере программы Aegisub)

Целью исследования является выявление дидактического потенциала кроссплатформенного приложения AegiSub в процессе обучения технике устной речи студентов-тифлокомментаторов.

Ключевые слова: тифлокомментирование (аудиодескрипция); процесс обучения; специализированное программное обеспечение, программа AegiSub; практическая фонетика.

FORMATION OF PHONETIC SKILLS OF AUDIO DESCRIBERS (based on the example of the Aegisub program)

The aim of the study is to identify the didactic potential of the AegiSub cross-platform application in the process of teaching the technique of oral speech to audio describers.

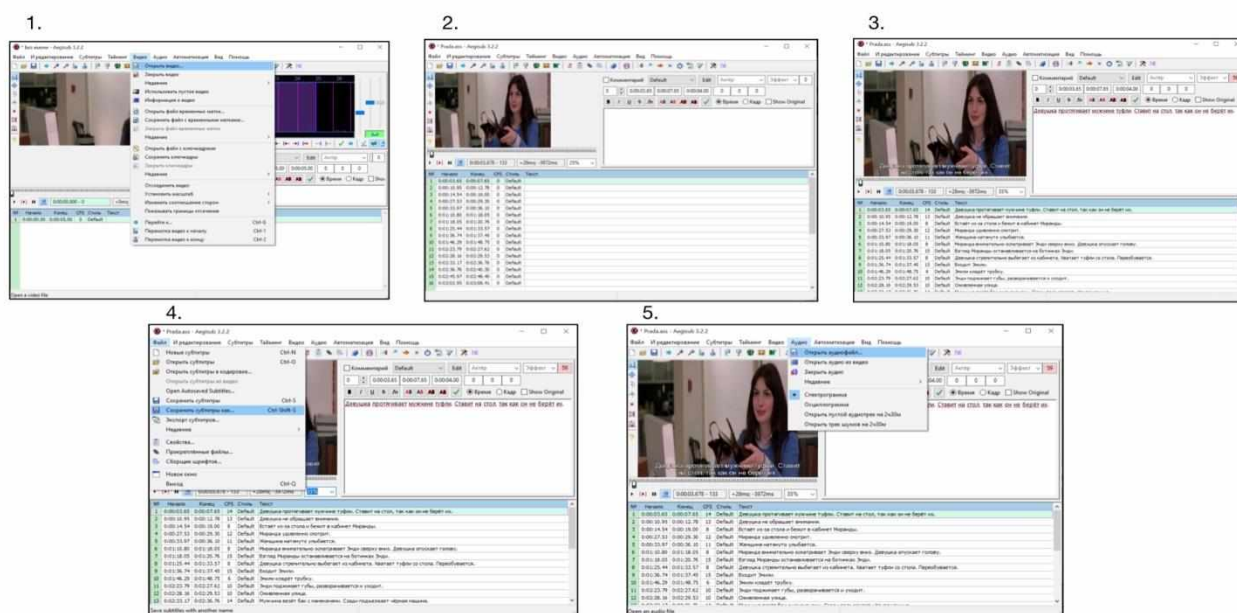
Key words: audio description; learning process; specialized software; AegiSub program; practical phonetics.

Обеспечение рынка труда в сфере тифлокомментирования и формирование кадрового резерва социально-ориентированных специалистов-лингвистов осуществляются студентами образовательной программы уровня бакалав-

риата «Тифлокомментирование и межкультурная коммуникация», которая с 2018 г. реализуется на факультете немецкого языка в Московском государственном лингвистическом университете [1]. Обучающиеся и выпускники данного профиля способны предоставить полноценный доступ к визуальной информации на немецком, английском и русском языках для лиц с нарушением зрения при просмотре телевизионных передач, кино- и телефильмов, при посещении ими музеев, выставочных залов, театров, спортивных и культурно-массовых мероприятий [2, с. 41]. Они обладают сформированными умениями и навыками на всех языковых уровнях (четкая дикция; богатство языка; хорошая литературная устная речь; знание особенностей восприятия незрячих; способность выражать свои мысли).

Одной из наиболее значимых задач является формирование фонетических навыков студентов-тифлокомментаторов [3]. В настоящей статье описан эффективный способ отработки техники устной речи посредством применения компьютерных технологий. Представленное исследование посвящено дидактическому потенциалу кроссплатформенного приложения Aegisub на занятиях по практической фонетике. Мы предполагаем, что специализированное программное обеспечение может оптимизировать процесс обучения и сделать его более наглядным.

Данную программу можно использовать для обучения быстрому чтению, она не требует затрат и является абсолютно бесплатной. Aegisub умеет устанавливать длину каждой паузы и показывать размер каждого слога на графике (рисунок).



Стадии работы в программе Aegisub

Для подтверждения положительного эффекта в формировании фонетических навыков был проведен эксперимент, в котором приняли участие 20 студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвис-

тика», профиль «Тифлокомментирование и межкультурная коммуникация» и умеющих пользоваться приложением AegiSub. Участникам было предложено на протяжении месяца выполнять задания преподавателя по устному комментированию аудиовизуальных текстов в AegiSub.

Одна из основных особенностей данной программы, это то что текст разбит на паузальные группы, выставлен темп и выделены ударные слоги. При этом данная программа дает возможность работы в домашних условиях без преподавателя. Также к тренируемому тексту возможно прикреплять аудиозапись с целью сравнения итоговых результатов произношения студента и профессионалов-дикторов.

Т а б л и ц а 1

Результаты применения программы AegiSub

Участник	с AegiSub
1	Улучшение дикции
2	Формирование навыка варьирования темпа речи
3	Улучшение дикции
4	Улучшение дикции
5	Увеличение темпа речи
6	Улучшение ритма речи
7	Улучшение дикции
8	Без изменений
9	Без изменений
10	Улучшение дикции

Использование наглядных ресурсов – одна из составляющих успешной подготовки тифлокомментаторов [5, с. 305]. Результаты проведенного эксперимента дают основания предполагать, что внедрение приложений в процесс обучения тифлокомментированию на постоянной основе может стать эффективным способом формирования профессиональных компетенций специалиста.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Воронина Г. Б.* Факультет немецкого языка Московского иняза – вчера и сегодня // *Германистика и лингводидактика в Московском и Минском государственных лингвистических университетах: истоки, развитие, перспективы.* Казань, 2022. С. 35–56.

2. *Губанова К. А., Горожанов А. И.* Применение программы Aegisub в процессе обучения тифлокомментированию [Электронный ресурс] // Гуманитарные и юридические исследования. 2023. 10(3). Р. 521–527. URL: <https://doi.org/10.37493/2409-1030.2023.3.21>.
3. *Губанова К. А.* Средства ритмизации аудиодескрипции к динамичным объектам (на материале немецкого языка) // Collegium Linguisticum – 2022 : сб. ст. ежегод. конф. студенческого науч. общества МГЛУ. М., 2022. С. 254–260.
4. *Зимарин Д. А., Губанова К. А.* Tempo-ритмическая организация аудиодескрипции к статичным объектам // Известия Рос. гос. пед. ун-та им. А. И. Герцена. 2022. Вып. 205. С. 39–48.
5. *Гринкевич Е. А.* Использование интернет-сервиса Google arts & culture в процессе обучения тифлокомментаторов иностранному языку (английский язык, языковой вуз) // Германистика 2021: nove et nova : материалы IV Междунар. науч. конф., Москва, 10–12 нояб. 2021 г. М., 2021. С. 303–306.